|  |
| --- |
|  |

|  |
| --- |
| **Munkanapló** |
| **A 2012.08.25 – 2012.09.21 KÖZÖTTI PORTUGÁLIA BARCELOSI SZAKMAI GYAKORLATRÓL** |
|  |
|  |
|  |
| **Janitor Zsuzsanna** |
| **2012** |

**MUNKANAPLÓ**

**A 2012.08.25 – 2012.09.21 közötti  
Portugália barcelosi szakmai gyakorlatról**

**A tanuló neve: Janitor Zsuzsanna**

**A szakképzés megnevezése: Ügyintéző titkár**

**A szakmai gyakorlat helye: városi alpolgármesteri hivatal**

**Címe: Portugal**

**Barcelos**

**Junta de Freguesia de Barcelos – Largo Municipio,**

**n. 21**

**Fő tevékenysége: ügyfelekkel foglalkozás, panaszok intéése**

**A szakmai vezető(k) neve: Sr.Presidente Alberto Martins**

**Szempontok a munkanapló vezetéséhez**

**Milyen konkrét szakmai munkát végeztél?**

**Milyen új szakkifejezést tanultál?**

**Mi volt az újdonság számodra?**

**Milyen munkaeszközöket használtál, kezeltél, ismertél meg?**

**Milyen új szavakat ismertél meg?**

**Milyen nehézségeid adódtak?**

**Kértél-e, kaptál-e segítséget a feladatok végrehajtásához?**

**Elvárásaim a gyakorlattal szemben:**

* **szakmánkhoz kapcsolódó területen tudjunk dolgozni (logisztika)**
* **a munkatársak segítőkészek legyenek, mutassanak érdeklődést irántunk**
* **át tudjam látni a feladataimat**
* **nagyobb önbizalmam legyen**
* **bátrabban merjek angolul beszélni, (portugálul, ha kell)**
* **a különböző irodai eszközöket megtanuljam kezelni**
* **kreativitásunk kibontakoztatása**
* **becsüljék meg a munkámat**
* **az iskolában tanultakat alkalmazni tudjam**
* **legyen ebédszünetünk**
* **új emberekkel ismerkedjek tartósan**

**Gyakorlaton tapasztaltak:**

* **adminisztratív tevékenységet végeztem**
* **a munkatársak kedvesek voltak, ajándékkal fogadtak, de okozott néhány gondot a nyelvi különbözőség**
* **értékelték a szándékomat, amikor portugálul próbáltam megértetni magam**
* **nyomtató, fénymásoló gép használata**
* **számítógépes ismereteimet alkalmazni tudtam**
* **ebédszünet 130 óra**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dátum** | **Elvégzett feladatok, megtanult új ismeretek** | **Megismert szavak, új kifejezések:** |
| **2012. augusztus 25.** | **545kor felszálltunk a repülővel Budapesten, és 1100kor érkeztünk meg Portóba. Délután városnézésen voltunk Barcelosban. Mint utóbb kiderült, az ittenieknek nem erősségük a pontosság.** | **obrigade - köszönöm**  **Bom Dia - Jó napot**  **olá - szia**  **como está - hogy van?**  **por favor - legyen szíves** |
| **2012 augusztus 26.** | **Reggeli után kivittek a strandra.** | **mar – tenger**  **galo - kakas**  **azul – kék**  **peixe – hal**  **pescar – halászni** |
| **2012. augusztus 27.** | **Délelőtt egy helyi középiskolában megismertük Helder Carvalhot, aki portugál nyelvet tanított nekünk. Délután egyéni városnézés volt. A szálláson angol szakmai felkészítést tartottak. Átnéztük a bemutatkozási szabályokat. Irodai eszközök, kifejezések.** | **bemutatkozás, számok: um, dois, tres, … napok: segunda-feira, terca-feira, quarta-feira, … hónapok: Janeiro, Fevereiro, Marco, … évszakok: a Primavera, o Verao, o Outono, o Inverno** |
| **2012. augusztus 28.** | **Délelőtt nyelvórán voltunk, később szabadidős elfoglaltságot kaptunk a városban, majd haza érve angollal folytattuk a napot. Pármunkában végeztünk különböző szituációs feladatokat. Késő délután gyümölcsöket szedtünk Diával és Nikivel a kertben.** | **laranja – narancs maca – alma pera – körte ananás – ananász uvas – szőlő** |
| **2012. augusztus 29.** | **Délelőtt nyelvóra Helderrel, délután angol szakmai szókincsünket bővítettük. Estére gyümölcssalátával készültünk a többieknek (Dia, Niki, én). A vacsoránál csatlakoztak a helyi kapcsolattartó személyek is. Pár magyar szóra is megtanítottuk őket.** | **hoje – ma manha – reggel tarde – délután noite – este ontem – tegnap** |
| **2012. augusztus 30.** | **Délelőtt a nyelviskolában, délután a szálláson készültünk a következő hétre, átismételtük az eddig tanultakat. A szálláson felfedeztük a kertet és az erdei utakat Francisco segítségével, aki közben portugálul mesélt nekünk. (kisebb nagyobb megértéssel). Vacsora után kártyázni tanítottuk Tiagot, később kiderült nem értette meg a lényeget.** | **cabeca – fej peito – mellkas ombro – váll anca – csípő perna – láb** |
| **2012. augusztus 31.** | **930-ra jött Helder és rendhagyó nyelvórát tartottunk neki. Bemutattuk Magyarországot, Salgótarjánt és az iskolát. Megtanult magyar kártyázni és egy gyerekdalt is. Körbevezettük a szálláson, közben átismételtük az eddig tanultakat is. Délután az angol órán váratlan helyzetekre kellett reagálnunk. Átnéztük a viselkedési szabályokat. Utána tettünk egy feltérképező utat a faluba.** | **livro – könyv relógio – óra papel – papír copo – üveg lapiz - ceruza** |
| **2012. szeptember 1.** | **9 órára jött értünk a busz és városnézésre mentünk Portóba. Megnéztük néhány nevezetességét, Kaptunk egy óra szabadidőt a városközpontban. Később hajóztunk a Douron és borkóstolón vettünk részt az Offley gyárban.** | **vinho – bor queijo – sajt pao – kenyér barco – hajó caminho – út** |
| **2012. szeptember 2.** | **Délelőtt kivittek minket a tengerpartra, ahol kagylókat, rákokat gyűjtöttünk. Meglepetésünkre tengeri csillagot is találtunk.** | **garrafa – flakon dinheiro – pénz moedas – aprópénz trabalhar – munka porque – miért** |
| **Heti értékelés** | **Az első hét gyorsan eltelt. Sok kedves emberrel ismerkedtünk meg a szálláson. Kiderült az életstílusuk és felfogásuk másabb, mint nálunk. Csütörtökön a helyi piacon ismerkedtünk az itteni nyelvvel.** | **jogar rs cartas – kártyázni cozinhar – főzni tomar banho – fürödni ajuda – segítség mercado - piac** |
| **2012. szeptember 3.** | **Első nap a munkahelyen. Megismertük a dolgozókat, majd baleset és tűzvédelmi oktatáson vetünk részt. Körbevezettek az irodán. Ajándékként egy helyi legendáról szóló könyvet kaptunk, angol és portugál nyelven írva. A szálláson Diával elkészítettük a másnapi ebédünket. A hozzávalókat portugál nyelven szereztük be.** | **computador – számítógép fotográfica – fényképezőgép escritório – iroda cruize – kereszt comer - enni** |
| **2012. szeptember 4.** | **A mai napon iratokat nyomtattam és gépeltem, valamint mappákat kellett átvinnem a különböző irodai helyiségekbe. Hazaérés után a falubeliekkel próbáltunk beszélgetni.** | **escrever – írni prospectus – prospektus pronto – kész carro – autó primeira - első** |
| **2012. szeptember 5.** | **A munkahelyen újabb papírmunkák vártak. Számlákat rendszereztem és irodai szereket vásároltam egy alkalmazottal. A délután videózással folytatódott.** | **verificar – csekk postar – posta artigos de papelaria – irodaszer flor – virág pouco - kevés** |
| **2012. szeptember 6.** | **Ma az irattárban kaptam munkát, szortíroznom kellett a régi papírokat, majd a nap végéig fénymásoltam. Ebédidőben körbevezettek a városon Meglátogattam a helyi piacot.** | **Megismert nevezetességek: helyi sétáló utcák és történetei, régi stílusú házaik, barokk stílusú park, nagytemplom**  **ótemplom romjai, kakasmúzeum.** |
| **2012. szeptember 7.** | **A mai napon leveleket kellett gépelnem, majd a postára küldtek. Visszatérve az irodába a már begépelt leveleket nyomtattam ki.** | **medicin – gyógyszer caneta – toll com – és quero – kérek nasci – születni** |
| **2012. szeptember 8.** | **A mai napon kirándulni mentünk Bragába. Itt megnéztük a város nevezetesebb építményeit, helyszíneit. Egy kis kitérőt tettünk Guimaraes felé. Megismertük a hely történetét, innen származik Portugália alapító grófja.** | **castelo - kastély igreja - templom cavalo - ló fonte - szökőkút aldeia - falu** |
| **2012. szeptember 9** | **A vasárnap pihenéssel telt. Kis sétát tettünk a faluba is. Este angol nyelvvizsga feladatokat oldottam meg.** | **cordeiro - bárány cabra - kecske cao - kutya gato - macska coelheira - ól** |
| **Heti értékelés** | **A második hét gyorsan telt, félidőnél tartunk. Nagyon tetszett a szombati program, ahol bővíthettem történelmi ismereteimet. Sajnos az aznapi white night parti programjaiból nem sokat kaptunk a kései kezdések miatt. A hétvégén megünnepeltük Niki névnapját is.** | **alkalmam nyílt megkóstolni néhány helyi specialitást, igaz nem mindig nyerte el a tetszésemet.** |
| **2012. szeptember 10.** | **A munkahelyen leveleket rendszereztem, majd kiküldtek a postára. Visszatérve, táblázatot kellett készítenem a megadott adatokból. Délután további angol feladatokat csináltam meg.** | **selar – pecsét assinatura – aláírás tempestade – vihar Federacao Portuguesa de Futebol – Portugál Labdarúgó-szövetség futebol - foci** |
| **2012. szeptember 11.** | **Reggelről az irattárba küldtek, ahol különböző szempontok szerint kellett leselejteznem a papírokat. Az ebédszünet után, nyomtatnom kellett.** | **velho – régi inústil - hasztalan cesto delixo - szemetes sol - Nap poeira - por** |
| **2012. szeptember 12.** | **A délelőtt folyamán le kellett fénymásolnom egy komplett szabályzati leírást. Később már csak arra maradt időm, hogy összetűzzem, és a helyére rakjam. Délután megkóstoltunk egy helyi specialitásokból álló menüt** | **A menü:**  **Caldo verde: krumplis, hagymás leves Bacalhau á brás: halas, krumplis fogás Pudim de arroz: tejberizs, citrommal** |
| **2012. szeptember 13.** | **A mai napon csoportosítanom kellett a papírokat a cégek szerint. Később, miután nem volt rájuk szükség, dátum szerint kellett sorba rendeznem a megfelelő mappákba. Sokan megfordultak az irodában, így kevesebbet tudtak rám bízni. Munka után kinéztem a helyi piacra is.** | **cliente - ügyfél**  **elevador - lift**  **escadas - lépcsósor**  **convite - meghívó**  **buquê - csokor** |
| **2012. szeptember 14.** | **Reggelről fel kellett adnom egy sürgős levelet. Ezután a tegnap szétválogatott iratokat újból csoportosítanom kellett a tegnapiak szerint, végül az eredetieknek megfelelően mappázni. Fel kellet vinnem pár iratgyűjtőt a fenti irodistáknak is.** | **azul - kék**  **amarelo - sárga**  **vermelho - piros**  **verde - zöld**  **preto - fekete**  **branco - fehér** |
| **2012. szeptember 15.** | **A mai napon nem mentem sehova, a szálláson maradtam és kipihentem a heti fáradalmakat. Napközben kimentünk az erdőre gyümölcsöt szedni és sétálni. Este összegyűltünk a közös helyiségbe ahol megünnepeltük Dia névnapját is. Közben megérkeztek a szlovén diákok is.** | **feliz – boldog**  **triste – szomorú**  **dom – ajándék**  **bolo – sütemény**  **champanhe -pezsgő** |
| **2012. szeptember 16.** | **Ma strandolni voltunk. (Esposende) Megnéztük azt a helyet ahol a Cavado folyó a tengerbe ömlik.** | **mar - folyó**  **oceano - tenger**  **areia - homok**  **rocha - szikla**  **poça de água - pocsolya** |
| **Heti értékelés** | **A harmadik hét is gyorsan eltelt. Már izgatottak vagyunk a hazaút miatt. Én személy szerint még maradnék, nekem még csak most kezd „beindulni” az ittlétem.** |  |
| **2012. szeptember 17.** | **A mai napon ki kellett nyomtatnom néhány dokumentumot az ügyfelek részére. Voltam a postán, majd kaptam egy nagy adag fénymásolni való dokumentumot. Szünetben elmentünk sütizni egy helyi egy helyi cukrászdába. Délután kimentünk egy kisebb túrára a közeli erdőbe.** | **confeitaria - cukrászda**  **creme - krém**  **esponja - piskóta**  **congestionamento - lekvár**  **chocolate - csoki** |
| **2012. szeptember 18.** | **Ma papírokat válogattam, és fűztem le. Miután végeztem, leveleket kellett borítékolnom. Munka után Nagy bevásárlást csináltunk a hazaútra.** | **pacote - csomag**  **saco - szatyor**  **vidro - üveg**  **prateleira - polc**  **photo Frame – képkeret** |
| **2012. szeptember 19.** | **Reggelről mappákat kellett válogatnom, majd lefűznöm néhány iratot. Szünetbe átsétáltunk a város másik részére, Barcelinhosba. Megnéztük a kilátást a folyópartról, és néhány épületet is. Mivel idegenvezetőnk nem volt, nem tudtuk mit érdemes megnézni, így próbáltunk érdeklődni a helyiektől, kisebb-nagyobb sikerrel.** | **ponte - híd**  **barco - csónak**  **táxi - taxi**  **ônibus - busz**  **calçada - járda** |
| **2012. szeptember 20.** | **A munkahelyen már nem kértek sok mindent tőlem, pár nyomtatás volt, majd ebédidő után megköszönték a segítségemet, én is megköszöntem, hogy itt lehettem, és egy otthonról hozott aprósággal háláltam meg. Délután egy kisebb összejövetelt tartottunk, megvendégelve azokat, akik az ittlétünk alatt segítségünkre voltak. Prezentációval bemutattuk az országot, hazai zenékkel szórakoztattuk, illetve portugál népzenékre néptánc oktatást is kaptunk.** | **pano - terítő**  **bordado - hímzés**  **cartão postal - képeslap**  **surpresa - meglepetés**  **ajudar - segítség** |
| **2012. szeptember 21.** | **Pénteken már nem kellett bemennünk dolgozni, így reggelről összepakoltuk a maradék dolgainkat, és elbúcsúztunk az itteni személyzettől is. 1800-kor indultunk a szállásról Portóba, ahol 2150-kor indult a repülőnk Lisszabonba. 2430as Budapesti járattal repültünk haza.** | **voador - repülő**  **aeroporto - reptér**  **mala - bőrönd**  **cartão - igazolvány**  **metal - fém** |
| **Teljes értékelés** | **Az utolsó gyorsan elmúlt. Próbáltuk minél emlékezetesebbé tenni. Sokat tanultam az ittlétem alatt, úgy érzem magabiztosabb lettem. Ha lenne alkalmam még egyszer eljönnék, és próbálom ápolni az új, megismert kapcsolatokat.** | **Gyarapíthattam történelmi és nyelvi tudásomat, és úgy érzem, ragadt rám valamennyi az itteni életstílusból is.** |